

IDENTIFICATION CODE	8 Ulifanyia nani kazi? Hiyo ni kwamba ulifanyia.. Serikali?.....1(> 10) Shirika la serikali?.....2(> 10) Biashara ya binafsi au shirika?.....3 Shirika?.....4 Shirika la dini?.....5 Chama kinachotawala?..6(> 10) Kazi nyingine (eleza).7	9 Ni watu wangapi kwa jumla wanafanya kazi katika biashara au kampuni hii?	10 Je, ajira yako ni ya muda au ni ya kudumu?	11 Unastahili kupata likizo ya ugonjwa ya kulipwa kwenye ugonjwa huu?1	12 Mwajiri wako ana kituo chake cha afya cha kutibu wafanya kazi wake?	13 Mwajiri wako anawali-pa wafanya kazi wake gharama ya matibabu?	14 Analipa gharama yote au baadhi tu?	15 Unastahili kulipa malipo pungufu au kutolipa kulingana na wagonjwa wengine katika vituo mbali mbali vya afya kwa ajili ya kazi yako?	16 MHOJAJI: ANGALIA MAJIBU YA MASWALI 12, 13 NA 15. KUNA MOJA ANGALAU AMBALO NI "NDIYO"?	17 Kuna mtu yeyote katika kaya yako ambaye anapata huduma za afya za mwajiri wako?	18 Nani katika kaya yako anapata huduma hizi? YES.....1 NO.....2		
		NO. OF PEOPLE	TEMPORARY.1 PERMANENT.2	YES...1 NO....2	YES....1 NO.....2	YES...1 NO....2 (> 15)	ALL.....1 SOME.....2	YES.....1 NO.....2 DON'T KNOW...3	YES....1 NO.....2 (> 19)	YES....1 NO.....2 (> 19)	A. Mwenzi wako?	B. Watoto wako?	C. Watu wengine katika familia?
01													
02													
03													
04													
05													
06													
07													
08													
09													
10													
11													
12													

IDENTIFICATION CODE	19 Unapata mshahara kwa kazi hii?	20 Mshahara wako ni kiasi gani na unalipwa mara ngapi?	21 Kodi imeondolewa kwenye mshahara huu?	22 Ulipata au utapata marupurupu yeyote katika kazi hii unayoifanya?	23 Marupurupu haya ni kiwango gani?	24 Umpata au utapata malipo katika kazi kwa njia ya chakula, mazao, au wanyama?	25 Vitu hivivi vina thamani gani sokoni na unavipata mara ngapi?	26 Umpewa au utapewa nyumba bure au ruzuku kwa ajili ya nyumba kutoka na kazi yako?	27 Ungelipa kiasi gani (zaidi) kwa ajili ya kodi ya nyumba kama hakungekuwa na nyongeza yeyote?	28 Umpata au utapata malipo ya aina nyingine yeyote isiyo ya fedha kutokana na kazi hii?	29 Malipo haya mengine yana thamani kiasi gani?	30 Utapata malipo ya uzeeni katika hii kazi?	31 Ulikuwa na kazi nyingine katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
	YES...1 NO...2 (≥ 22)	UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS...7 AMOUNT TIME UNIT	YES...1 NO...2	YES.....1 NO.....2 (≥ 24)	UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS...7 AMOUNT TIME UNIT	YES.....1 NO.....2 (≥ 26)	UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS...7 AMOUNT TIME UNIT	YES.....1 NO.....2 (≥ 28)	UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS...7 AMOUNT TIME UNIT	YES...1 NO...2 (≥ 30)	UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS...7 AMOUNT TIME UNIT	YES.....1 NO.....2	YES...1 (≥ PART G) NO...-> VERIFY WITH PART A, IF NO OTHER JOBS IN THE PAST 6 MONTHS...2 (≥ PART H)
01													
02													
03													
04													
05													
06													
07													
08													
09													
10													
11													
12													

ACTIVITY CODES

KUSAGA.....1
 KUCHOMA.....2
 KUKAUSHA/KOBOA...3
 KUPEPETA/
 KUCHEKECHA.....4
 KUTENGENEZA
 POMBE.....5
 KUPUKUCHUA
 KAHAWA/MAHINDI.6
 KUCHAMBUA.....7
 EXTRACTING (OIL).8
 KUTWANGA.....9
 KUMENYA/KUONDOA
 MAGANDA.....10
 NYINGINE
 (ELEZA: _____ 11

CROP CODES

KAHAWA.....01
 CHAI.....02
 TUMBAKU.....04
 PAMBA.....05
 MBAO.....06
 KUNI.....07
 NDIZI ZA KUPIKA...08
 NDIZI TAMU.....09
 NDIZI AINA
 NYINGINE.....10
 MHOGO (MBICHI)....11
 MAGHIMBI.....15
 VIAZI VIKUU.....16
 VIAZI VITAMU.....17
 VIAZI ULAYA
 (MVIRINGO).....18
 MAHINDI.....19
 UWELE.....21
 ULEZI.....22
 MTAMA.....23
 MCHELE.....24
 MAHARAGE, NJEGERE
 AU KUNDE YA AINA
 NYINGINE.....28
 KARANGA.....29
 UFUTA.....30
 NJUGUMawe.....31
 MAFUTA YA MAWESE..32
 EMBE MAFUTA.....36
 MAEMBE.....37
 PAPAI.....38
 JAMII YA MACHUNGWA
 MACHENZA, NDI MU NA
 MALIMAU.....39
 NANAZI.....40
 MATUNDA MENGINE...41
 MIWA.....43
 NYANYA.....46
 VITUNGU NA
 VITUNGU MAJANI...47
 BIRINGANYI NA
 NYANYA CHUNGU....48
 KABICHI.....50
 MBOGA ZINGINE
 (KISAMVU, MATEMBE-
 LE, KAROTI, LETUSI
 N.K.).....51
 VYUNGO VYA MBOGA
 (BIZARI, PILIPILI
 N.K.).....53
 MAZAO MENGINE....72
 (TAJA)

IDENTIFICATION CODE	32 Katika miezi 6 iliyopita (toka...) uliwahi kufanya kazi katika shamba lako/bustani yako au la/ya wanakaya wako?	33 Katika shamba/mashamba/bustani linalo/yanayo/inayo/zinazo milikiwa na kaya yako ni mazao yapi uliyoshughulikia katika miezi 6 iliyopita? SEE CROP CODES ABOVE								34 Katika miezi 6 iliyopita ulipata mapato yeyote kutokana na mauzo ya mazao ya shamba lako/bustani yako au la/ya kaya (fedha ambazo ni kwa matumizi yako)?	35 Ulipata fedha kiasi gani (fedha ambazo ni kwa matumizi yako) kutokana na mauzo ya mazao katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kabla ya kuondoa gharama yeyote ya vifaa vya kilimo, matumizi yako au ya kaya?	36 Katika miezi 6 iliyopita ulitumia muda kuchukua mazao kutoka shamba lako/bustani yako au mashamba ya/bustani za wanakaya kwa ajili ya kutengeneza vitu vya kuuza? Kwa mfano, ulitengeneza pombe ya ndizi, kutoka kwa shamba lako/bustani yako ulitengeneza ...n.k. kwa ajili ya kuuza sokoni?	37 Shughuli gani za kutengeneza mazao unashugulika nazo katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? SEE CROP AND ACTIVITY CODES ABOVE.						38 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) ulipata mapato yeyote kutoka vitu hivi ulivyotengeneza kutoka kwa mazao yako?	39 Ulipata kiasi gani kutoka kwa mauzo ya vitu hivi ulivyotengeneza katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
	YES.....1 NO.....2 (> 36)	CROP CODE #1	CROP CODE #2	CROP CODE #3	CROP CODE #4	CROP CODE #5	CROP CODE #6	CROP CODE #7	CROP CODE #8	YES.....1 NO.....2 (> 36)	AMOUNT	YES.....1 NO.....2 (> 40)	ACTVTY #1	CROP CODE	ACTVTY #2	CROP CODE	ACTVTY #3	CROP CODE	YES.....1 NO.....2 (> 40)	AMOUNT
01																				
02																				
03																				
04																				
05																				
06																				
07																				
08																				
09																				
10																				
11																				
12																				

IDENTIFICATION CODE	40 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (toka...) ulitumia muda wowote kutunza wanyama wako au wa kaya?	41 Ulitunza wanyama aina gani? CATTLE, INCLUDING COWS.....1 SHEEP.....2 GOATS.....3 CHICKENS.....4 PIGS.....5 DUCKS, TURKEYS OR OTHER POULTRY.....6 RABBITS.....7 INSECTS/BEES.....8 OTHER ANIMALS (SPECIFY:.....).....9				42 Katika miezi 6 iliyopita (toka...) ulitumia muda kukusanya au kutengeneza mazao ya wanyama wako au wa kaya yako kwa ajili ya kuuzwa? kwa mfano, maziwa, jibini, ngozi, asali h.k.?	43 Mazao gani ya wanyama ulikusanya au ulitengeneza? MILK, CHEESE YOGHURT.....1 EGGS.....2 HONEY.....3 SKINS AND HIDES.....4 MANURE.....5 OTHER.....6			44 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulipata mapato yeyote kutokana na mauzo ya mazao haya ya wanyama (fedha ambazo ni kwa matumizi yako mwenyewe)?	45 Ulipata fedha kiasi gani (ambazo ni za matumizi yako) kutokana na mauzo yote ya mazao haya yaliyotengenezwa kutokana na mifugo yako au ya kaya yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kabla ya kutoa gharama za pembejeo, matumizi yako au ya kaya?	46 Ulfanya kazi nyingine yeyote katika miezi 6 iliyopita? YES.....1 (-> PART G) NO...VERIFY WITH PART A. IF NO OTHER JOB IN PAST 6 MONTHS2 (-> PART H)
	YES.....1 NO.....2 (-> 42)	ANIMAL CODE #1	ANIMAL CODE #2	ANIMAL CODE #3	ANIMAL CODE #4	YES.....1 NO.....2 (-> 46)	PRODUCT CODE #1	PRODUCT CODE #2	PRODUCT CODE #3	YES.....1 NO.....2 (-> 46)	AMOUNT	
01												
02												
03												
04												
05												
06												
07												
08												
09												
10												
11												
12												

IDENTIFICATION CODE	47 Wewe ndiye mwenye biashara hii au kazi hii ya ujuzi au umechangia na mtu mwingine?	48 Huu mradi ni wa nani katika kaya hii?	49 Ulipata au utapata mapato (kwa pesa taslimu au shukrani) kwa kazi uliyofanya kwa mradi huu katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	50 Mapato haya yana au yatakuwa na thamani gani kutokana na kushughulikia huu mradi wa familia katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	51 Kuna mtu mwingine kutoka kaya yako anayefanya kazi katika mradi huu (zaidi yako wewe)?	52 Wanakaya wengine gani wanafanya kazi katika mradi huu?	53 Ulipata mapato kiasi gani kutokana na mradi huu katika miezi 6 iliyopita (toka...) kwa mauzo ya yitu na huduma zilizotolewa kabla ya kuondoa gharama yeyote ya kulipa wafanyakazi, au kununua vifaa vya kilimo, matumizi yako mwenyewe au ya kaya?	54 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulipata mapato kiasi gani kutokana na mradi huu baada ya kuondoa gharama zote lakini kabla ya kutoa gharama za matumizi yako?	55 Ulikuwa na kazi nyingine katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
	YES, OWNER...1 (>51) YES, PARTNER.2 (>51) NO.....3	COPY ID CODE FROM HOUSEHOLD ROSTER ID CODE	YES.....1 NO.....2 (> 55)	UNIT OF TIME DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7 ▶ 55 AMOUNT TIME UNIT	YES.....1 NO.....2 (> 53)	ID CODE #1 ID CODE #2 ID CODE #3 ID CODE #4 AMOUNT TIME UNIT	ID CODE #1 ID CODE #2 ID CODE #3 ID CODE #4 AMOUNT TIME UNIT	UNIT OF TIME DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS..7 AMOUNT TIME UNIT	YES...1 (▶ PART G) NO....-> VERIFY WITH PART A. IF NO OTHER JOB IN THE PAST 6 MONTHS:2 (▶ PART H)
01									
02									
03									
04									
05									
06									
07									
08									
09									
10									
11									
12									

IDENTIFICATION CODE	1 Ni kazi gani ya ziada uliyofanya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, hiyo ni kwamba kazi ambayo ulitumia muda wako mrefu baada ya kazi yako maalum? Inahusika na ufundi, kiwanda au biashara gani?		2 INTERVIEWER: IS THIS THE SAME WORK AS A JOB OR ACTIVITY ALREADY CITED FOR THE PAST 7 DAYS?		3 Katika kazi hii ulikuwa unalipwa mshahara?.		4 Ulipata mapato kiasi gani kutokana na hii kazi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ikiwa pamoja na mshahara na marupurupu?		5 Ulipata mapato kiasi gani kutoka kwa mradi wako au shamba lako/bustani yako baada ya kutoa gharama za kununua vi-faa lakini kabla ya kutoa gharama za matumizi yako au ya familia katika miezi 6 iliyopita (tangu)?		6 Ulifanya kazi nyingine yeyote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ambayo hujaeleza?		7 Ulipata mapato kiasi gani ikiwa ni pamoja na shukrani kutoka kazi hizi zingine zote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?		
	FARMING.....1 FISHING.....2 TRADER/MERCHANT/ SALES.....3 TRANSPORT.....4 CONSTRUCTION.....5 EDUCATION PROFFE- SIONAL/ADMIN.....6		HEALTH PROFESSIONAL/ ADMIN.....7 OTHER PROFESSIONAL/ ADMIN.....8 SECRETARY/CLERICAL.....9 FACTORY WORKER.....10 RESTAURANT, BAR OR HOTEL.....11 SKILLED TRADES.....12 OTHER.....13		YES, ALREADY DESCRIBED....1 (► 6) NO, DIFFERENT WORK.....2		YES....1 NO.....2(► 5)		UNIT OF TIME DAY.....3 WEEK.....4 MONTH.....5 YEAR.....6 6 MOS....7 ► 6		UNIT OF TIME DAY.....3 WEEK.....4 MONTH.....5 YEAR.....6 6 MOS....7 ► PART H		UNIT OF TIME DAY.....3 WEEK.....4 MONTH.....5 YEAR.....6 6 MOS....7 ► PART H		
DESCRIPTION		CODE						AMOUNT		TIME UNIT		AMOUNT		TIME UNIT	
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															

SECTION 7,
PART H:NON-LABOR INCOME

IDENTIFICATION CODE	1. IS THE RESPONDENT 15 OR OLDER? YES...1 NO...2 (-> SECTION 8)	A. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita umepata kipato chochote kutoka..... []...? RECORD THE ANSWER TO QUESTION A THEN ASK QUESTION B FOR ALL SOURCES OF INCOME RECEIVED														SECTION 8	
		2A Malipo ya uzeeni au ya kustaafu?	2B Umepata malipo kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	3A Bima ya ajira, bima ya matibabu, au bima ya maisha?	3B Umepata malipo kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	4A Faida ya akiba ya benki, chama cha kukopa na kuweka au riba kutoka katika fedha ulizoweka benki?	4B Umepata mapato kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	5A Bahati nasibu au michezo ya kamari?	5B Umebahatishwa kiasi gani katika miezi 6 iliyopita?	6A Mahari? IN CASH OR IN KIND?	6B Umepokea mahari kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	7A Urithi?	7B Umerithi mali kiasi gani katika miezi 6 iliyopita?	8A Uuzaji wa vifaa vya kudumu kama gari, radio, baiskeli, h.k?	8B Umepata kiasi gani kutokana na kuuza vitu katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	9A Mapato mengine? IN CASH OR IN KIND	9B Ulipata kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
		YES...1 NO...2 (-> 3A)	YES...1 NO...2 (-> 3A)	YES...1 NO...2 (-> 4A)	YES...1 NO...2 (-> 5A)	YES...1 NO...2 (-> 6A)	YES...1 NO...2 (-> 7A)	YES...1 NO...2 (-> 8A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	YES...1 NO...2 (-> 9A)	
		AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	
01																	
02																	
03																	
04																	
05																	
06																	
07																	
08																	
09																	
10																	
11																	
12																	

SECTION 8
M I G R A T I O N

TO BE ASKED OF ALL NEW
HOUSEHOLD MEMBERS

IDENTIFICATION CODE	1	2	3	4	5		6	7
	Ulizaliwa katika (PRESENT PLACE OF RESIDENCE)?	Umeishi mahali pengine?	Ulizaliwa mkoa au nchi gani? KAGERA..1 IRINGA..15 MWANZA..2 MBEYA..16 MARA...3 RUVUMA..17 KIGOMA..4 MTWARA..18 TABORA..5 LINDI...19 SINGIDA..6 SHIN- DODOMA..7 YANGA...20 ARUSHA..8 UNGUJA..21 KILI- PEMBA...22 MANJARO..9 KENYA...23 TANGA..10 UGANDA..24 PWANI..11 RWANDA..25 DAR-ES- BURUNDI..26 SALAAM..12 ZAIRE...27 MORO- OTHER...27 GORO...13 FOREIGN..28 RUKWA..14	Wewe ni taifa gani? TANZANIAN..1 UGANDAN...2 KENYAN...3 RWANDAN...4 BURUNDIAN..5 ZAIREAN...6 ZAMBIAN...7 MALAWIAN...8 OTHER AFRICAN...9 OTHER.....10	Umeishi kwa muda gani katika ...[MJI AU KIJIKI] AMBAPO ANAISHI SASAJ ulipohemia mwisho? TIME IN YEARS MONTHS IF LESS THAN ONE YEAR	YEARS	MOS	Ulitoka wapi? VILLAGE IN KAGERA..1 TOWN IN KAGERA....2 DAR ES SALAAM.....3 OTHER URBAN AREA IN TANZANIA.....4 OTHER RURAL AREA IN TANZANIA.....5 OTHER COUNTRY.....6
01	YES...1 NO...2 (>3)	YES...1 (>5) NO...2 (>NEXT PERSON)						
02								
03								
04								
05								
06								
07								
08								
09								
10								
11								
12								

▶
NEXT
PERSON

RESPONDENT: 1. ALL NEW FEMALE HOUSEHOLD MEMBERS 2. ALL CONTINUING FEMALE MEMBERS 15-50

SECTION 9. FERTILITY

FIRST WOMAN

—INTERVIEWER.

RESPONDENT:

ID CODE:

AGE :

WHO RESPONDED?

WOMAN1
PROXY2

Napenda kukuuliza maswali kuhusu mimba zote ulizowahi kupata na watoto wote uliowahi kuzaa.

1. Umewahi kupata mimba?

2. Umeshawahi kuzaa mtoto?

YES _____ 1
 NO...INTERVIEWER - PROBE
 Hata kama mima ilitoka baada ya wiki _____ YES
 ama miezi michache? _____ NO 2 (p.19, NEXT PAGE)

YES _____ 1 ☐

NO...INTERVIEWER - PROBE

Hata kama mtoto alijishi kwa muda

mtupi kama vile dakika, masaa, ama

siku chache _____ YES _____

_____ NO _____ 2 (>19. NEXT PAGE)

Sasa napenda kutengeneza orodha kamili ya watoto wote uliozaa ... FOR NEW MEMBERS: maishani mwako, kufuatana na kuzaliwa. FOR CONTINUING MEMBERS: katika miezi 6 iliyopita.

ASK QUESTIONS 3-5 FOR EACH CHILD BORN TO THE RESPONDENT, IN ORDER OF BIRTH. THEN ASK QUESTIONS 6-15 ABOUT EACH CHILD.

[illegible]

SECTION 9. FERTILITY (END)

16. COUNT ALL THE CHILDREN WHOSE NAMES ARE LISTED IN THE TABLE

Naomba kuelewa vizuri. Umezaa watoto (TOTAL)
FOR NEW MEMBERS: maishani mwako, kutuata na kuzaliwa
FOR CONTINUING MEMBERS: katika miezi 6 iliyopita.
Je ni sawa?

() YES (► WRITE THE NUMBER HERE) -----►

() NO (► GO BACK TO QUESTIONS 3-11 CORRECT ANY
ERRORS AND ADD ANY CHILDREN OMITTED)

INTERVIEWER: VERIFY THE FOLLOWING FOR THE CHILDREN LISTED ABOVE:
(A) ALL CHILDREN WHO ARE HOUSEHOLD MEMBERS (Q.7) ARE ON THE HOUSEHOLD
ROSTER (SECTION 1). THEIR ID CODES ARE CORRECTLY COPIED AND THEIR
AND THEIR SEX AND AGE ARE IDENTICAL IN THE TWO PLACES.
(B) ALL LIVING CHILDREN WHO ARE NOT HOUSEHOLD MEMBERS ARE LISTED IN
SECTION 2.

17. Umeshawahi kuwa na mimba iliyoharibika kabla ya kukamilika hata kama
ilikuwa na umri wa wiki ama miezi michache, au umeshawahi kujifungua
mtoto asiye hai (aliyefia tumboni)?

YES.....1
NO.....2 (► 19)

18. Ni mimba ngapi zimeharibika au umezaa mtoto aliyefariki?

NUMBER:

19. Umeshawahi kuishi na mume au hawara?

YES.....1
NO.....2 (► SECTION 10)

INTERVIEWER: EXPLAIN THAT THIS MEANS SEXUAL RELATIONSHIP

20. Ulikuwa na umri gani ulipoanza kuishi na rafiki yako au mmoja wa kwanza?

AGE:

21. Ilikuwa mwezi na mwaka gani?

MONTH:

YEAR:

22. IS THIS WOMAN 50 OR OLDER?

YES.....1 (► 27)
NO.....2

23. Je? wewe ni mjamzito sasa

YES.....1
NO.....2 (► 25)

24. Miezi mingapi?

MONTHS:

► 27

25. Watu wengine hutumia njia za kuzuia mimba au kupanga uzazi,
wewe unatumia njia yeyote wakati huu? Kwa mfano, vidonge kitanzi,
mpira wa uume, kumwaga nje, au kutokukaribiana na mwenzi wakati
wa hatari, au kutokaribiana na mpenzi wakati wowote?

YES.....1
NO.....2 (► 27)

26. Njia gani unatumia wakati huu, wewe na rafiki yako?

ABSTINENCE.....1	DIAPHRAGM.....7
RHYTHM.....2	PILL.....8
WITHDRAWAL.....3	IUD.....9
DOUCHE.....4	INJECTION.....10
CONDOMS.....5	FEMALE STERILIZATION.....11
SPERMICIDES.....6	MALE STERILIZATION.....12
	OTHER.....13

► NEXT SECTION

27. Umeshawahi kutumia njia ya kuzuia uzazi (mimba) au kupanga uzazi?

YES.....1
NO.....2 (► NEXT SECTION)

28. Umetumia njia gani?

LIST UP TO THREE METHODS.

ABSTINENCE.....1	DIAPHRAGM.....7
RHYTHM.....2	PILL.....8
WITHDRAWAL.....3	IUD.....9
DOUCHE.....4	INJECTION.....10
CONDOMS.....5	FEMALE STERILIZATION.....11
SPERMICIDES.....6	MALE STERILIZATION.....12
	OTHER.....13

► NEXT SECTION

RESPONDENT: 1. ALL NEW FEMALE HOUSEHOLD MEMBERS 2. ALL CONTINUING FEMALE MEMBERS 15-50.

SECTION 9. FERTILITY

SECOND WOMAN

Napenda kukuuliza maswali kuhusu mimba zote ulizowahi kupata na watoto wote uliowahi kuzaa.

1. Umewahi kupata mimba?

YES _____ 1
 NO...INTERVIEWER - PROBE
 Hata kama mima ilitoka baada ya wiki
 ama miezi michache? YES _____
 NO _____ 2 (p.19, NEXT PAGE)

2. Umeshawahi kuzaa mtoto?

YES _____ 1 ☐
 NO...INTERVIEWER - PROBE
 Hata kama mtoto alilishi kwa muda
 mupi kama vile dakika, masaa, ama YES
 siku chache NO 2 (>19, NEXT PAGE)

Sasa napenda kutengeneza orodha kamili ya watoto wote uliozaa ... FOR NEW MEMBERS: maishani mwako, kufuatana na kuzaliwa. FOR CONTINUING MEMBERS: katika miezi 6 iliyopita.

ASK QUESTIONS 3-5 FOR EACH CHILD BORN TO THE RESPONDENT, IN ORDER OF BIRTH. THEN ASK QUESTIONS 6-15 ABOUT EACH CHILD.

[illegible]

SECTION 9. FERTILITY (END)

16. COUNT ALL THE CHILDREN WHOSE NAMES ARE LISTED IN THE TABLE

Naomba kuelewa vizuri. Umezaa watoto (TOTAL)
FOR NEW MEMBERS: maishani mwako, kutuata na kuzaliwa.
FOR CONTINUING MEMBERS: katika miezi 6 iliyopita.
Je ni sawa?

() YES (► WRITE THE NUMBER HERE) -----►

() NO (► GO BACK TO QUESTIONS 3-11 CORRECT ANY
ERRORS AND ADD ANY CHILDREN OMITTED)

INTERVIEWER: VERIFY THE FOLLOWING FOR THE CHILDREN LISTED ABOVE:
(A) ALL CHILDREN WHO ARE HOUSEHOLD MEMBERS (Q.7) ARE ON THE HOUSEHOLD
ROSTER (SECTION 1). THEIR ID CODES ARE CORRECTLY COPIED AND THEIR
AND THEIR SEX AND AGE ARE IDENTICAL IN THE TWO PLACES.
(B) ALL LIVING CHILDREN WHO ARE NOT HOUSEHOLD MEMBERS ARE LISTED IN
SECTION 2.

17. Umeshawahi kuwa na mimba iliyoharibika kabla ya kukamilika hata kama
ilikuwa na umri wa wiki ama miezi michache, au umeshawahi kujifungua
mtoto asiye hai (aliyefika tumboni)?

YES.....1
NO.....2 (► 19)

18. Ni mimba ngapi zimeharibika au umezaa mtoto aliyefariki?

NUMBER:

19. Umeshawahi kuishi na mume au hawara?

YES.....1
NO.....2 (► SECTION 10)

INTERVIEWER: EXPLAIN THAT THIS MEANS SEXUAL RELATIONSHIP

20. Ulikuwa na umri gani ulipoanza kuishi na rafiki yako au mmoja wa kwanza?

AGE:

21. Ilikuwa mwezi na mwaka gani?

MONTH:

YEAR:

22. IS THIS WOMAN 50 OR OLDER?

YES.....1 (► 27)
NO.....2

23. Je? wewe ni mjamzito sasa

YES.....1
NO.....2 (► 25)

24. Miezi mingapi?

MONTHS:

► 27

25. Watu wengine hutumia njia za kuzuia mimba au kupanga uzazi,
wewe unatumia njia yeyote wakati huu? Kwa mfano, vidonge kitanzi,
mpira wa uume, kumwaga nje, au kutokukaribiana na mwenzi wakati
wa hatari, au kutokaribiana na mpenzi wakati wowote?

YES.....1
NO.....2 (► 27)

26. Njia gani unatumia wakati huu, wewe na rafiki yako?

ABSTINENCE.....1	DIAPHRAGM.....7
RHYTHM.....2	PILL.....8
WITHDRAWAL.....3	IUD.....9
DOUCHE.....4	INJECTION.....10
CONDOMS.....5	FEMALE STERILIZATION.....11
SPERMICIDES.....6	MALE STERILIZATION.....12
	OTHER.....13

► NEXT SECTION

27. Umeshawahi kutumia njia ya kuzuia uzazi (mimba) au kupanga uzazi?

YES.....1
NO.....2 (► NEXT SECTION)

28. Umetumia njia gani?

LIST UP TO THREE METHODS.

ABSTINENCE.....1	DIAPHRAGM.....7
RHYTHM.....2	PILL.....8
WITHDRAWAL.....3	IUD.....9
DOUCHE.....4	INJECTION.....10
CONDOMS.....5	FEMALE STERILIZATION.....11
SPERMICIDES.....6	MALE STERILIZATION.....12
	OTHER.....13

► NEXT SECTION

RESPONDENT: 1. ALL NEW FEMALE HOUSEHOLD MEMBERS 2. ALL CONTINUING FEMALE MEMBERS 15-50.

SECTION 9. FERTILITY

THIRD WOMAN

Napenda kukuuliza maswali kuhusu mimba zote ulizowahi kupata na watoto wote uliowahi kuzaa.

1. Umewahi kupata mimba?

2. Umeshawahi kuzaa mtoto?

YES _____ 1
 NO...INTERVIEWER - PROBE
 Hata kama mima ilitoka baada ya wiki _____ YES
 ama miezi michache? _____ NO _____ 2 (p.19, NEXT PAGE)

YES _____ 1

NO...INTERVIEWER - PROBE

Hata kama mtoto aliishi kwa muda
 mruji kama vile dakika, masaa, ama

YES _____

siku kache _____ NO _____ 2 (p.19, NEXT PAGE)

Sasa napenda kutengeneza orodha kamili ya watoto wote uliozaa... FOR NEW MEMBERS: maishani mwako, kufuatana na kuzaliwa. FOR CONTINUING MEMBERS: katika miezi 6 iliyopita.

ASK QUESTIONS 3-5 FOR EACH CHILD BORN TO THE RESPONDENT, IN ORDER OF BIRTH. THEN ASK QUESTIONS 6-15 ABOUT EACH CHILD.

[illegible]

SECTION 9. FERTILITY (END)

16. COUNT ALL THE CHILDREN WHOSE NAMES ARE LISTED IN THE TABLE

Naomba kuelewa vizuri. Umezaa watoto (TOTAL).
FOR NEW MEMBERS: maihai mwako, kutatana na kuzaliwa.
FOR CONTINUING MEMBERS: katika 6 miezi iliyopita.
Je ne sawa?

() YES (► WRITE THE NUMBER HERE) -----
() NO (► GO BACK TO QUESTIONS 3-11 CORRECT ANY
ERRORS AND ADD ANY CHILDREN OMITTED)

INTERVIEWER: VERIFY THE FOLLOWING FOR THE CHILDREN LISTED ABOVE:
(A) ALL CHILDREN WHO ARE HOUSEHOLD MEMBERS (Q.7) ARE ON THE HOUSEHOLD
ROSTER (SECTION 1). THEIR ID CODES ARE CORRECTLY COPIED AND THEIR
AND THEIR SEX AND AGE ARE IDENTICAL IN THE TWO PLACES.
(B) ALL LIVING CHILDREN WHO ARE NOT HOUSEHOLD MEMBERS ARE LISTED IN
SECTION 2.

17. Umeshawahi kuwa na mimba iliyoharibika kabla ya kukamilika hata kama
ilikuwa na umri wa wizi ama miezi michache, au umeshawahi kujifungua
mtoto asiye hai (aliyefia tumboni)?

YES.....1
NO.....2 (► 19)

18. Ni mimba ngapi zimeharibika au umezaa mtoto aliyefariki?

NUMBER:

19. Umeshawahi kuishi na mume au hawara?

YES.....1
NO.....2 (► SECTION 10)

INTERVIEWER: EXPLAIN THAT THIS MEANS SEXUAL RELATIONSHIP

20. Ulikuwa na umri gani ulipoanza kuishi na rafiki yako au mmeo wa kwanza?

AGE:

21. Ilikuwa mwezi na mwaka gani?

MONTH:

YEAR:

22. IS THIS WOMAN 50 OR OLDER?

YES.....1 (► 27)
NO.....2

23. Je? wewe ni mjamzito sasa

YES.....1
NO.....2 (► 25)

24. Miezi mingapi?

MONTHS:

► 27

25. Watu wengine hutumia njia za kuzuia mimba au kupanga uzazi,
wewe unatumia njia yeyote wakati huu? Kwa mfano, vidonge kitanzi,
mpira wa uume, kumwaga nje, au kutokukaribiana na mwenzi wakati
wa hatari, au kutokaribiana na mpenzi wakati wowote?

YES.....1
NO.....2 (► 27)

26. Njia gani mnamumia wakati huu, wewe na rafiki yako?

ABSTINENCE.....1	DIAPHRAGM.....7
RHYTHM.....2	PILL.....8
WITHDRAWAL.....3	IUD.....9
DOUCHE.....4	INJECTION.....10
CONDOMS.....5	FEMALE STERILIZATION.....11
SPERMICIDES.....6	MALE STERILIZATION.....12
	OTHER.....13

► NEXT SECTION

27. Umeshawahi kutumia njia ya kuzuia uzazi (mimba) au kupanga uzazi?

YES.....1
NO.....2 (► NEXT SECTION)

28. Umetumia njia gani?

LIST UP TO THREE METHODS.

ABSTINENCE.....1	DIAPHRAGM.....7
RHYTHM.....2	PILL.....8
WITHDRAWAL.....3	IUD.....9
DOUCHE.....4	INJECTION.....10
CONDOMS.....5	FEMALE STERILIZATION.....11
SPERMICIDES.....6	MALE STERILIZATION.....12
	OTHER.....13

► NEXT SECTION

SECTION 11: FARMING

DESIGNATED RESPONDENT: _____ CODE:

INTERVIEWER: WAS THIS THE PERSON INTERVIEWED?

YES.....1
NO.....2

INTRODUCTION

Sasa nitakuuliza juu ya mashamba yanayo/bustani zinazo milikiwa na wanakaya pamoja na ambayo/ambazo wanakaya walilima, katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, ingawaje licha kwamba mashamba hayo/bustani hizo siyo mali yao.

- A. Kwa ujumla mashamba/bustani yaliyomilikiwa/zilizomilikiwa na mwanakaya binafsi pamoja na yale yaliyomilikiwa na kaya nzima katika miezi 6 iliyopita ni mangapi?

SHAMBAS/BUSTANIS
OWNED BY THE HOUSEHOLD:

- B. Katika miezi 6 iliyopita, ni mashamba mangapi/bustani ngapi wanakaya walilima ambayo hayamilikiwi/hazimilikiwi na mwanakaya yoyote hapa ama kaya?

SHAMBAS/BUSTANIS USED
BUT NOT OWNED BY THE
HOUSEHOLD:

- C. INTERVIEWER: ADD THE ANSWERS TO QUESTIONS A AND B. WRITE THE TOTAL NUMBER OF SHAMBAS/BUSTANIS OWNED OR USED IN THE PAST 6 MONTHS IN THE BOX AT RIGHT.

TOTAL SHAMBAS/BUSTANIS:

- D. Je, kuna mwanakaya yeyote ambaye ameuza shamba au bustani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, yaani tangu nilipokuwa hapa mara ya mwisho?

YES.....1

NO.....2 (► QUESTION F)

- E. Je, kaya ilipata kiasi geni kutokana na mauzo hayo ya shamba au bustani katika miezi 6 hiyo, tangu nilipokuwa hapa mara ya mwisho?

AMOUNT:

- F. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita kuna yeyote katika kaya hii aliyepoteza urithi wa shamba au bustani iliyokuwa mali ya kaya?

YES.....1

NO.....2 (► PART A)

- G. Ni katika mashamba au bustani ngapi ambayo wanakaya walipoteza urithi?

SHAMBAS:

BUSTANIS:

- H. Kama ungetaka kuuza shamba/mashamba au bustani hizo ungepata pesa kiasi gani?

AMOUNT:

► PART A

SECTION 11. FARMING, PART A. LAND

1	2	3	4	5	5A	5B	6	7	8	9	10	11
<p>A. Tafadhali nielezee kuhusu mashamba yote/bustani zote zilizoimilikiwa na wanakaya wako wote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?</p> <p>MAKE A LIST OF ALL SHAMBAS/BUSTANIS OWNED BY THE HOUSEHOLD INCLUDE SHAMBAS IN FALLOW.</p> <p>B. Je kaya yako ilitumia shamba/bustani yeyote ambayo si ya kwake katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?</p> <p>ADD SHAMBAS/BUSTANIS USED BUT NOT OWNED TO THE LIST BELOW. LIST ALL SHAMBAS FIRST AND THEN ADD BUSTANIS. COMPARE THE TOTAL NUMBER OF SHAMBAS/BUSTANIS ON THE LIST WITH THE TOTAL IN "C" ABOVE. THE NUMBER SHOULD BE THE SAME.</p>	<p>e. eneo lote la shamba hili/bustani hili ni kiasi gani?</p> <p>RECORD AREA TO THE NEAREST HALF UNIT</p> <p>AREA CODE:</p> <p>ACRE..1</p> <p>HA....2</p>	<p>Nani mwenye shamba/bustani hili? Hiyo ni kusema kwamba...</p> <p>Ni la mtu maalum kwenye kaya?.....1</p> <p>Ni la wanakaya wote?.....2 (> 5)</p> <p>Ni la mtu kutoka nje ya kaya?....3 (> 10)</p> <p>Unamiliki shamba hili/bustani hii pamoja na kaya zingine?.....4 (> 5)</p>	<p>JE SHAMBA/HILI/ BUSTANI HII NI LA/YA NANI?</p> <p>COPY ID CODE OF OWNER FROM THE HOUSEHOLD ROSTER</p> <p>ID CODE # 1</p> <p>ID CODE # 2</p>	<p>Shamba hili/bustani hii au sehemu yake hili/ili-patikana? BOUGHT.....1</p> <p>INHERITED...3 (> 8)</p> <p>GRANTED BY PUBLIC AUTHORITY...4 (> 9)</p> <p>GIFT/OTHER...5 (> 9)</p>	<p>Shamba hili/ili-inunuliwa kwa mkopo? YES....1</p> <p>NO....2 (> 6)</p>	<p>Ni kiasi gani cha fedha kilichobakia ambacho hakija- lipwa? IF IN KIND CITE VALUE. IF COMPLETELY REPAYED WRITE 0.</p> <p>AMOUNT</p>	<p>Shamba hili/bustani hii/ili-inunuliwa kwa mkopo? YES..1</p> <p>NO...2 (> 9)</p>	<p>Kiasi gani kiligharamiwa kwa kununua hili shamba/hii bustani? INCLUDE ANY AMOUNT STILL OWED</p> <p>> 12</p> <p>AMOUNT</p>	<p>Je, shamba hili/bustani hii/ili-inunuliwa kwa mkopo? YES..1</p> <p>NO...2</p>	<p>Kama ungependa kuuza shamba hili/bustani hii au sehemu yake ambayo unamiliki, ungepata fedha kiasi gani? EXCLUDE THE VALUE OF ANY BUILDINGS ON THE LAND</p> <p>> 12, NEXT PAGE</p> <p>AMOUNT</p>	<p>Je ilibidi kaya yako ilipe fedha au malipo ya namna nyingine, kwa kutumia hili shamba/hii bustani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1</p> <p>NO....2 (> NEXT SHAMABA/BUSTANI)</p>	<p>Ilikuwa thamani kiasi gani kifedha, maza, na malipo mengine yaliyofa-- nywa kwa kutumia hili shamba/hii bustani katika miezi 6 iliyopita? > NEXT SHAMBA/BUSTANI</p> <p>AMOUNT</p>
PLOT NUMBER	DESCRIPTION	NUMBER	AREA CODE									
01		.										
02		.										
03		.										
04		.										
05		.										
06		.										
07		.										
08		.										
09		.										
10		.										
11		.										
12		.										
13		.										

SECTION 11. FARMING, PART A. LAND (END)

PLOT NUMBER	12 Je shamba hili/bustani hii ililimwa au kupandwa miti katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES, CULTIVATED IN CROPS OR WOOD....1 NO, LEFT FALLOW....2 (▶ NEXT SHAMBA/BUSTANI)	13 Je shamba hili/ bustani hii ililimwa na wanakaya wako? YES.....1 (▶ NEXT SHAMBA/BUSTANI) NO.....2	14 Je wewe au wanakaya wako walipokea malipo yoyote katika fedha au namba nyingine (mzeeo, kufanyiwa kazi) kwa kutumiwa kwa shamba hili/bustani hii katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO.....2 (▶ NEXT SHAMBA/BUSTANI)	15 Ni kiasi gani cha fedha au malipo ya namba nyingine yalipokewa na wanakaya wako kwa kutumiwa shamba hili/bustani hii katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? ▶ NEXT SHAMBA/ BUSTANI AMOUNT
01				
02				
03				
04				
05				
06				
07				
08				
09				
10				
11				
12				
13				

SECTION 11 B: CROPS

1 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kuna wanakaya ambao waliotesha au walioshughulikia mazao yafuatayo? PUT A CROSS IN THE BOX FOR EACH CROP. ASK QUESTION 1 ABOUT ALL CROPS BEFORE ASKING 2-13 FOR EACH CROP GROWN.	2 Ni mashamba yapi/bustani zipi yali/zili linwa/oteshwa .[CROP]...? COPY THE SHAMBA/BUSTANI NUMBERS OF THE SHAMBA(S)/BUSTANI(S) WITH THIS CROP FROM PART A.	3 Ni ekari ngapi za ...[CROP]...ziliyu-nwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia ...)? RECORD AREA TO THE NEAREST HALF UNIT AREA UNIT ACRE...1 HA....2	4 Ni kiasi gani cha...[CROP]... kilizwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	5 Kiasi hicho cha...[CROP]... kilizwa kwa fedha kiasi gani?	6 Je ulihi fedh kiasi cha...[CROP]... kutumia kama mbegu? YES...1 NO...2 (> 8)	7 Kama ungeuza kiasi hicho wakati ulipokivuna ungepata fedha kiasi gani?	8 Je, uliwapa sehemu ya mavuno ya....[CROP].... wafanyakazi au mwenye shamba au ulitoa kama zawadi, msaada, sadaka au kwa ajili ya sherehe? YES...1 NO....2(>10)	9 Kama ungeuza kiasi hicho cha...[CROP]... wakati ulikitoa kama zawadi ungepa-ta fedha kiasi gani?	10 Je, umepoteza sehemu ya mavuno yako kwa wadudu, panya, moto au kuharibika? YES....1 NO...2 (>12)	11 Kama ungeuza kiasi hicho wakati kili-choharibika ungepata fedha kiasi gani?	12 Je, kwa sasa hivi una...[CROP]... katika ghala? YES...1 NO...2 (>NEXT CROP)	13 Kama ungeu-ze kiasi hicho sasa ungepata fedha kiasi gani? ▶ NEXT CROP										
	FIRST NUMBER	SECOND NUMBER	THIRD NUMBER	FOURTH NUMBER	FIFTH NUMBER	NUMBER	AREA UNIT	QUANTITY	UNIT	AMOUNT	UNIT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT
Kahawa?	YES-▶	01																				
	◀-NO																					
Chai?	YES-▶	02																				
	◀-NO																					
Tumbaku?	YES-▶	04																				
	◀-NO																					
Pamba?	YES-▶	05																				
	◀-NO																					
Miti ya mbao?	YES-▶	06																				
	◀-NO																					
Miti ya kuni?	YES-▶	07																				
	◀-NO																					
Ndizi ya kupika?	YES-▶	08																				
	◀-NO																					
Ndizi tamu?	YES-▶	09																				
	◀-NO																					
Ndizi aina nyingine yeyote?	YES-▶	10																				
	◀-NO																					
Mihogo (mbichi)?	YES-▶	11																				
	◀-NO																					

▶ NEXT PAGE

10,000 SQ M = 1 HA
1 ACRE = 0.407 HA
1 STEP = 1 METER

QUANTITY CODES
KG.....1
TON.....2
LB.....3
SACK.....4
FUNGU.....5
KABABA/KOBO.....6
BUNCH.....7
FRUIT.....8
LOG.....9
DEBE/TIN.....10
PIECE.....11
STICK.....12
KIMBO.....13
MZIGO.....14
TOTAL.....15

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kuna wanakaya ambao waliotesha au waliosughulikwa mazao yafuatayo? PUT A CROSS IN THE BOX FOR EACH CROP. ASK QUESTION 1 ABOUT ALL CROPS BEFORE ASKING 2-13 FOR EACH CROP GROWN.	Ni mashamba yapi/bustani zipi yali/zili limwa/oteshwa...[CROP]...? COPY THE SHAMBA/BUSTANI NUMBERS(S) OF THE SHAMBA(S)/BUSTANI(S) WITH THIS CROP FROM PART A. FIRST NUMBER SECOND NUMBER THIRD NUMBER FOURTH NUMBER FIFTH NUMBER	Ni ekari ngapi za ...[CROP]...zilizunwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)? RECORD AREA TO THE NEAREST HALF UNIT AREA UNIT ACRE... HA....2 NUMBER AREA UNIT	Ni kiasi gani cha...[CROP] kilizwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? QUANTITY UNIT	Kiasi hicho cha...[CROP].. kilizwa kwa fedha kiasi gani? AMOUNT UNIT	Je ulihi fedha kiasi cha...[CROP].. kutumia kama mbegu? YES...1 NO...2 (> 8)	Kama ungeuza kiasi hicho wakati ulipokivuna ungepata fedha kiasi gani? AMOUNT	Je, uliwapa sehemu ya mavuno ya...[CROP]..... wafanyakazi au mwenye shamba au ulitoa kama zawadi, msada, sadaka au kwa ajili ya sherehe? YES...1 NO....2(>10) AMOUNT	Kama ungeuza kiasi hicho cha...[CROP].. wakati ulikitoa kama zawadi ungepata fedha kiasi gani? AMOUNT	Je, umepoteza sehemu ya mavuno yako kwa wadudu, panya, moto, au kuharibika? YES....1 NO...2 (>12) AMOUNT	Kama ungeuza kiasi hicho wakati kilichoharibika ungepata fedha kiasi gani? AMOUNT	Je, kwa sasa hivi una...[CROP]... katika ghala? YES...1 NO....2 (>NEXT CROP) AMOUNT	Kama ungeuza kiasi hicho wakati ungepata fedha kiasi gani? > NEXT CROP AMOUNT

[illegible]

10,000 SQ M = 1 HA
1 ACRE = 0.407 HA
1 STEP = 1 METER

KG.....	1
TON.....	2
LB.....	3
SACK.....	4
FUNGU.....	5
KABABA/KOBO.....	6
BUNCH.....	7
FRUIT.....	8
LOG.....	9
DEBE/TIN.....	10
PIECE.....	11
STICK.....	12
KIMBO.....	13
MZIGO.....	14
TOTAL.....	15

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kuna wanakaya ambao walioteshwa au walio shughulika mazao yafuatayo?	Ni mashamba yapi/bustani zipi yali/zili linwa/oteshwa... [CROP]? COPY THE SHAMBA/BUSTANI NUMBERS(S) OF THE SHAMBA(S)/BUSTANI(S) WITH THIS CROP FROM PART A.	Ni ekari ngapi za... [CROP]... zili/yu-nwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)? RECORD AREA TO THE NEAREST HALF UNIT AREA UNIT ACRE...1 HA....2	Ni kiasi gani cha... [CROP] kiluzwa kwa fedha kiasi miezi 6 iliyopita?	Kiasi hicho cha... [CROP]... kiluzwa kwa fedha kiasi gani?	Je ulithi-fedhi kiasi cha... [CROP] kutumia kama mbegu?	Kama ungeuza kiasi hicho wakati ulipokivuna ungepata fedha kiasi gani?	Je, uliwapa sehemu ya mavuno ya... [CROP]... wafanyakazi au mwenye shamba au ulitoa kama zawadi, msaada, sadaka au kwa ajili ya sherehe?	Kama ungeuza kiasi hicho cha... [CROP]... wakati ulikitoa kama zawadi ungepata fedha kiasi gani?	Je, umepoteza sehemu ya mavuno yako kwa wadudu, panya, moto, au kuharibika?	Kama ungeuza kiasi hicho wakati kilichoharibika ungepata fedha kiasi gani?	Je, kwa sasa hivi una... [CROP]... katika ghala?	Kama ungeuza kiasi hicho sasa ungepata fedha kiasi gani?
PUT A CROSS IN THE BOX FOR EACH CROP. ASK QUESTION 1 ABOUT ALL CROPS BEFORE ASKING 2-13 FOR EACH CROP GROWN.	FIRST NUMBER SECOND NUMBER THIRD NUMBER FOURTH NUMBER FIFTH NUMBER	NUMBER AREA UNIT	QUANTITY UNIT	AMOUNT UNIT	YES...1 NO...2 (> 8)	AMOUNT	YES...1 NO....2(>10)	AMOUNT	YES....1 NO...2 (>12) ²	AMOUNT	YES...1 NO...2 (>NEXT CROP)	> NEXT CROP AMOUNT

[illegible]

10,000 SQ M = 1 HA
1 ACRE = 0.407 HA
1 STEP = 1 METER

KG.....	1
TON.....	2
LB.....	3
SACK.....	4
FUNGU.....	5
KABABA/KOBO.....	6
BUNCH.....	7
FRUIT.....	8
LOG.....	9
DEBE/TIN.....	10
PIECE.....	11
STICK.....	12
KIMBO.....	13
MZIGO.....	14
TOTAL.....	15

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kuna wanakaya ambao waliotesha au walioshughulikia mazao yafuatayo?	Ni mashamba/yapi/bustani zipi yali/zili linwa/oteshwa...[CROP]?	Ni ekari ngapi za...[CROP]...ziliyu-nwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?	Ni kiasi gani cha...[CROP] kilizwa kwa fedha kiasi gani?	Kiasi hicho cha...[CROP] kilizwa kwa fedha kiasi gani?	Je ulihifadhi kiasi cha...[CROP] kutumia kama mbegu?	Kama ungeuza kiasi hicho wakati ulipokivuna ungepata fedha kiasi gani?	Je, uliwapa sehemu ya mavuno ya...[CROP] wafanyakazi au mwenye shamba au ulitipa kama zawadi, msaada, sadaka au kwa ajili ya sherehe?	Kama ungeuza kiasi hicho cha...[CROP] wakati ulikiitoa kama zawadi ungepata fedha kiasi gani?	Je, umepoteza sehemu ya mavuno yako kwa wadudu, panya, moto, au kuharibika?	Kama ungeuza kiasi hicho wakati kilichoharibika ungepata fedha kiasi gani?	Je, kwa sasa hivi una...[CROP] katika ghala?	Kama ungeuza kiasi hicho wakati ungepata fedha kiasi gani?
PUT A CROSS IN THE BOX FOR EACH CROP. ASK QUESTION 1 ABOUT ALL CROPS BEFORE ASKING 2-13 FOR EACH CROP GROWN.	COPY THE SHAMBA/BUSTANI NUMBERS(S) OF THE SHAMB(S)/BUSTANIS(S) WITH THIS CROP FROM PART A.	RECORD AREA TO THE NEAREST HALF UNIT AREA UNIT ACRE... HA....			YES...1 NO...2 (> 8)		YES...1 NO....2(>10)		YES....1 NO...2 (>12)		YES...1 NO....2 (>NEXT CROP)	
FIRST NUMBER	SECOND NUMBER	THIRD NUMBER	FOURTH NUMBER	FIFTH NUMBER	NUMBER	AREA UNIT	QUANTITY	UNIT	AMOUNT	UNIT	AMOUNT	UNIT

[illegible]

QUANTITY CODES	
KG.....	1
TON.....	2
LB.....	3
SACK.....	4
FUNGU.....	5
KABABA/KOBO.....	6
BUNCH.....	7
FRUIT.....	8
LOG.....	9
DEBE/TIN.....	10
PIECE.....	11
STICK.....	12
KIMBO.....	13
MZIGO.....	14
TOTAL.....	15

SECTION 11. FARMING, PART C, AGE OF TREE CROPS

1	2	3	4	5
LIST ALL THE TREE CROPS GROWN BY THE HOUSEHOLD WITH THEIR CODES, FROM PART B (SEE CODES AT RIGHT).	Mimea mingapi au miti mingapi ya ...[CROP]... mlio hayo katika kaya hii?	Ni kiasi gani cha ...[CROP]... ni michanga bado na haiwezi kuzaa au kuvunwa?	Ni kiasi gani cha ...[CROP]... imekomea na inazaa matunda au inazaa sasa?	Ni kiasi gani cha ...[CROP]... imezeeka sana na haiwezi kuzaa?
CODE	GIVE THE PROPORTION AS A FRACTION OF THE NUMBER OF PLANTINGS, FOR EXAMPLE 1/3, 3/4, ETC. IF NONE, WRITE 0/0. IF ALL, WRITE 1/1. ===== IF THE ANSWER IS GIVEN AS A NUMBER OF TREES, WRITE THE ANSWER IN THE NUMERATOR AND THE TOTAL NUMBER OF TREES FROM Q.2 IN THE DENOMINATOR OF QUESTIONS (3, 4 AND 5). =====			
		/	/	/
		/	/	/
		/	/	/
		/	/	/
		/	/	/
		/	/	/
		/	/	/

▶ NEXT CROP

CODES:	
KAHAWA.....	01
CHAI.....	02
MBAO.....	03
KUNI.....	04
NDIZI ZA KUPIKA.....	05
NDIZI TAMU.....	06
NDIZI NYINGINE.....	07
MHOGO.....	08
MAFUTA YA MAWESE.....	09
EMBE MAFUTA.....	10
MAEMBE.....	11
PAPA.....	12
JAMII YA MACGUNGWA	13
MACHENZA, NDIMU	14
NA MALIMAU.....	39
MATUNDA MITI	
MENGINE	
PAMOJA NA	
PASSION FRUITS...	41

▶ PART D

SECTION 11 PART D: FARM INPUTS

1. Kaya hii mliaji wafanyakazi au mlikuwa na wapangaji kwa mashamba ya/bustani za kaya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?
YES.....1
NO.....2 (> 4)
2. Wafanyakazi wangapi walitumiwa katika shamba/bustani na ngapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
MULTIPLY THE NUMBER OF PERSONS TIMES THE NUMBER OF DAYS PER PERSON TO GET THE NUMBER OF MAN DAYS OF LABOR INPUT IN THE PAST 6 MONTHS.
MANDAYS:
3. Ni kiasi gani mlilipa hawa wafanyakazi katika miezi 6 iliyopita?
INCLUDE THE VALUE OF PAYMENTS IN KIND.
AMOUNT:
4. Kaya yako mlitumia mbolea ya chumvi katika mashamba yenu/bustani zenu katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
YES.....1
NO.....2 (> 6)
5. Iliharimu kiasi gani kwa kununua mbolea ya chumvi kwa mashamba yenu/bustani zenu katika miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?
AMOUNT:
6. Kaya yenu ilitumia mbolea katika mashamba yenu/bustani zenu katika miezi 6 iliyopita?
YES.....1
NO.....2 (> 8)
7. Iliwagharimu kiasi gani kwa kununua mbolea kwa mashamba yenu/bustani zenu katika miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?
AMOUNT:
8. Kaya yenu ilitumia dawa za kuua wadudu kwa mashamba yenu/bustani zenu katika miezi 6 iliyopita?
YES.....1
NO.....2 (> 10)
9. Iliwagharimu kiasi gani kwa kununua madawa ya kuua wadudu kwa mashamba yenu/bustani zenu katika miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?
AMOUNT:
10. Kaya yenu iliharimu kiasi chochote kwa kusafirisha mazao katika miezi 6 iliyopita?
YES.....1
NO.....2 (> 12)
11. Wanakaya hii walitumia kiasi gani kwa kusafirisha mazao katika miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?
AMOUNT:
12. Kaya hii iliharimu kiasi kingine chochote kilichohusiana na kuotesha kwa mazao katika miezi 6 iliyopita? Kwa mfano, kununua gunia, viwekeo, hifadhi, kunyunyizia, kukodisha wanyama wa kufuta mizigo, n.k.?
YES.....1
NO.....2 (> 14)
13. Wanakaya waliharimu kiasi gani kwa pembejeo hizi zingine za kuotesha mazao katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?
AMOUNT:

14. DID THE THE HOUSEHOLD PURCHASE ANY INPUTS?
CHECK THE ANSWERS TO Q1,4,6,8,10 AND 12.

YES.....1

NO.....2 (>PART E)

15. Je, kaya yako sasa inadaiwa fedha au mojawapo ya hizi pembejeo au malipo yaliyosalia ambayo hi lazima yalipwe?

YES.....1

NO.....2(>PART E)

16. Je ni kiasi gani ambacho kaya yako inadaiwa kwa ajili ya pembejeo au hayo malipo yaliyosalia?

AMOUNT:

FOR CALCULATIONS

PART E. SALES OF PRODUCTS FROM HOMEGROWN CROPS

Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu kusinJika mazao ya mavuno ya kaya kwa ajili ya mauzo.

1. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, kuna yeyote katika kaya hii aliyewahi kusindika mavuno yake kwa ajili ya mauzo? kama vile kutengeneza pombe, kukausha matunda, mboga au zao lolote kutoka kwenye shamba la kaya hii?

YES.....1
NO.....2 (► PART F)

<p>2</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6, iliyopita kuna yeyote katika kaya hii aliyewahi kutengeneza chochote kifuatacho kutokana na mazao ya shamba/mashamba yake ya kaya hii kwa ajili ya mauzo?</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR EACH PRODUCT. ASK QUESTION 2 FOR ALL PRODUCTS BEFORE GOING TO 3-8.</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; width: 30px; height: 30px; text-align: center; line-height: 30px;">X</div> <div style="margin-left: 10px;">↓</div> </div>	<p>3</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ni miezi ipi wanakaya walitengeneza [] kwa ajili ya mauzo?</p> <p>COUNT NUMBER OF MONTHS</p>	<p>4</p> <p>Ni kine nani katika kaya hii walishiriki katika kutengeneza [] kwa ajili ya mauzo?</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>ID CODE</td> <td>ID CODE</td> <td>ID CODE</td> </tr> </table>	ID CODE	ID CODE	ID CODE	<p>5</p> <p>Kwa hiyo miezi walikuwa wanatengeneza waliuza [] mara ngapi?</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td>TIMES</td> <td>TIME UNIT</td> </tr> </table>	TIMES	TIME UNIT	<p>6</p> <p>Walikuwa wanapata fedha kiasi gani kila wakati walipouza []?</p> <p>AMOUNT</p>	<p>7</p> <p>[[[kutengeneza [] iliwapasha walipe gharama zozote katika shughuli hizo kama kulipa wafanyakazi, kununua vifaa usafirishaji h.k.? YES...]]</p> <p>NO....2 (▶ NEXT PRODUCT)</p>	<p>8</p> <p>Gharama hizo zilikuwa kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 5px;">▶ NEXT PRODUCT</div> <div style="margin-left: 10px;">AMOUNT</div> </div>
ID CODE	ID CODE	ID CODE									
TIMES	TIME UNIT										

Maji ya ndizi	YES->	01									
	<-NO										
Pombe ya ndizi	YES->	02									
	<-NO										
Konyagi ya ndizi?	YES->	03									
	<-NO										
Pombe ya mananazi	YES->	04									
	<-NO										
Unga wa mahindi	YES->	05									
	<-NO										
Mahindi ya kuchoma au kipika?	YES->	06									
	<-NO										
Pombe ya mahindi	YES->	07									
	<-NO										
Pombe ya mtama	YES->	08									
	<-NO										
Mhogo mkavu	YES->	09									
	<-NO										
Unga wa mhogo	YES->	10									
	<-NO										
Mafuta ya karanga	YES->	11									
	<-NO										
Mbegu mbichi za kahawa	YES->	12									
	<-NO										
Matunda ya yokaushwa au mboga iliyokaushwa?	YES->	13									
	<-NO										
Vitu vingine	YES->	14									
	<-NO										

▶3-8

TIME UNIT: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6

S E C T I O N 11

PART F. HAND TOOLS

<p>A. Kisi gani cha vifaa vifuatavyo yinamilikiwa na kaya hii?</p> <p>WRITE THE NUMBER OF EACH TOOL IN THE BOX IF NONE, WRITE 0.</p> <p>ASK QUESTION A FOR ALL TOOLS BEFORE ASKING QUESTION B.</p>		<p>B. Je, ungetaka kuuza vifaa hivavyote leo ungepata fedha kiasi gani?</p> <p>IF ANSWER TO QA IS ZERO, WRITE 0 IN QB.</p> <p>AMOUNT</p>
1. Jembe?		
2. Shoka?		
3. Machetes?		
4. Sululu?		
5. Beleshi?		
6. Toroli?		
7. Kotama?		
8. Mapenga?		
9. Mundu?		
10. Makasi?		
11. Kingine?		

▶ P A R T G

IF THE ANSWER TO 1 IS YES, ASK QUESTIONS 2-11.										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kuna mwanakaya yeyote aliyahi kumiliki ...? ...? PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX. <input checked="" type="checkbox"/> X ASK QUESTION 1 FOR ALL EQUIPMENT BEFORE GOING TO 2-11.	Kuna yeyote katika kaya ambaye angali anamiliki sasa? ...? YES...1 NO...2 (>5)	Kwa jumla kaya mnamili-ki ngapi? NUMBER OWNED	[...] hivi vyote vingezwa kwa fedha kiasi gani leo? AMOUNT	Kuna yeyote katika kaya hii aliyehunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO...2 (>8)	Ni kiasi gani kwa jumla cha walinunua? NUMBER BOUGHT	Kwa jumla walinunua kiasi gani kwa ajili ya hivi [...]...? AMOUNT	Kuna yeyote katika kaya hii aliyehunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES...1 NO...2 (>11)	Ni kiasi gani cha vililuzwa na mote katika kaya hii? NUMBER SOLD	Mapato yalikuwa kiasi gani kwa mauzo ya hivi [...] .. vyote? AMOUNT	Kaya hii mlipata kiasi gani kwa kukodisha [...] katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? IF NOTHING RECORD ZERO <input type="button" value="NEXT EQUIPMENT"/>
Trekta?	YES->	01								
	<-NO									
Plau?	YES->	02								
	<-NO									
Chochote kivitwa-cho na trekta au mnyama?	YES->	03								
	<-NO									
Mkokoteni?	YES->	04								
	<-NO									
Mashine ya kuendesha kwa mikono?	YES->	05								
	<-NO									
Mashine ya kunyunyizia?	YES->	06								
	<-NO									
Gari kwa ajili ya shamba?	YES->	07								
	<-NO									
Wanyama wa kuvuta mizigo?	YES->	08								
	<-NO									
Vifaa vingine kwa ajili ya shamba?	YES->	09								
	<-NO									
Vibanda?	YES->	10								
	<-NO									
Mashine ya kushaga?	YES->	11								
	<-NO									
Mtumbwi wa kutengenelea?	YES->	12								
	<-NO									
Vibuyu au mapipa?	YES->	13								
	<-NO									
Vifaa vingine vya kutayarisha mazao ya shamba kwa ajili ya kuzaa	YES->	14								
	<-NO									

S E C T I O N 12: L I V E S T O C K

SUPERVISOR

DESIGNATED RESPONDENT: _____ **CODE:**

INTERVIEWER

WAS THIS PERSON INTERVIEWED?

YES....1

NO.....2

SECTION 12. LIVESTOCK PART A: ANIMALS

1

Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita kuna yeyote katika kaya ambaye amefuga au amekuwa na?.....?

PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX.

X

ASK QUESTIONS 2 FOR ALL ANIMALS BEFORE GOING TO 2-13.

IF THE ANSWER TO 1 IS YES, ASK QUESTIONS 2-13.

2

Je, kuna yeyote katika kaya ambaye angali au anafuga wakati huu? YES...1 NO...2 (> 5)

NUMBER AT THIS TIME

3

Je, ...[] wangepi katika umri mbali ambao ni mali ya wanakaya wakati huu

NUMBER AT THIS TIME

4

Kama wangetaka kuuza moja ya hizi ...[]... leo, wangetegemea kiasi gani cha fedha?

AMOUNT

5

Wanakaya wamewahi kuuza...[]... yoyote katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

YES...1 NO...2 (> 8)

NUMBER SOLD

6

Wameuza ...[]... wangepi?

NUMBER SOLD

7

Wamepata kiasi gani kwa jumla kutokana na mauzo ya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

AMOUNT

8

Je, mwanakaya yeyote amenunua ...[]... katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?

YES...1 NO...2 (> 11)

NUMBER BOUGHT

9

Walipunua ...[]... ngapi?

NUMBER BOUGHT

10

Walilipa kiasi gani cha fedha kwa jumla kwa ...[]... zote walizonunua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

AMOUNT

11

...[]... ngapi wali-zaliwa au walipokewa kama zawadi au waliori-thiwa katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? NUMBER BORN, RECEIVED OR INHERITED

NUMBER BORN, RECEIVED OR INHERITED

12

...[]... wangepi waliomilikiwa au waliofuga na kaya hii waliwaka katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

NUMBER EATEN

13

...[]... wali ofugwa na kaya hii walipotezwa, waliibwa, walitolewa kama zawadi, au wali fariki, au ambao kaya ilipoteza urithi wao katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?

NUMBER LOST, STOLEN, DIED OR DISINHERITED

▶ NEXT ANIMAL

Ngombe pamoja na ngombe wa maziwa?	YES-▶	01											
	◀-NO												
Kondoo	YES-▶	02											
	◀-NO												
Mbuzi?	YES-▶	03											
	◀-NO												
Kuku?	YES-▶	04											
	◀-NO												
Nguruwe?	YES-▶	05											
	◀-NO												
Bata wa mayai/Bata mzinga?	YES-▶	06											
	◀-NO												
Sungura?	YES-▶	07											
	◀-NO												
Wanyama wengine? (Eleza):	YES-▶	08											
	◀-NO												
1 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita kaya hii imefuga?.....?		2 Kuna mwanakaya ambaye anafuga nyuki wakati huu? YES...1 NO...2 (> 5)	3 Mizinga mingapi ya nyuki inamilikiwa na wanakaya wakati huu? NUMBER OWNED	4 Ikiwa wangetaka kuuza moja ya mizinga hiyo wangepata fedha kiasi gani kwa jumla? AMOUNT	5 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita wanakaya wameuza mizinga yeyote ya nyuki? YES....1 NO....2 (> 8)	6 Wameuza mizinga mingapi? NUMBER SOLD	7 Wamepata kiasi gani kwa jumla kutokana na mauzo ya mizinga katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT	8 Wanakaya wamenunua mizinga yeyote ya nyuki katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES....1 NO...2 (> 11)	9 Walipunua mizinga mingapi? NUMBER BOUGHT	10 Walilipa kiasi gani cha fedha kwa jumla kwa mizinga yote ya nyuki waliyounua katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? AMOUNT	11 Mizinga mingapi ilipokewa kama zawadi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? NUMBER RECEIVED AS PRESENT	12 -----▶	13 Mizinga mingapi ilitolewa kama zawadi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? NUMBER GIVEN OUT AS PRESENT
Nyuki?	YES -▶												
	◀-NO	09											

▶ 2 - 13

▶ PART B

SECTION 12. LIVESTOCK

PART B. SALE OF ANIMAL PRODUCTS

1 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) mwanakaya yeyote ameua zao lolote lile alilogeza kutokana na wanyama waliotugwa? Kwa mfano, vitokanavyo na maziwa, samaki, mayai au ngozi?

YES.....1

NO.....2 (► PART C)

<p>2</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita wameua ...[]... kutokana na wanyama hao wanaotugwa?</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX BELOW. ASK 2 FOR ALL PRODUCTS BEFORE GOING TO 3-4.</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/> X</p>	<p>3</p> <p>Kaya hii imepata mapato kiasi kutokana na mauzo ya ...[]... katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? (kuanzia...)?</p> <p style="text-align: center;">AMOUNT</p>	<p>4</p> <p>Ni wanakaya wapi walishiriki katika kutengeneza ...[]...?</p> <p style="text-align: center;">► NEXT PRODUCT</p>	<p>ID CODE ID CODE ID CODE</p>
---	--	--	--------------------------------

Mazao au vitokanacho na maziwa?	YES-►	01	02	03	04
	◄-NO				

Mayai?	YES-►	02	03	04	05
	◄-NO				

Ngozi?	YES-►	03	04	05	06
	◄-NO				

Asali, mizinga ya nyuki au nta?	YES-►	04	05	06	07
	◄-NO				

Mazao mengine yatokanayo na wanyama (Eleza):	YES-►	05	06	07	08
	◄-NO				

► 3 - 4

► PART C

PART C. LIVESTOCK EXPENDITURES

<p>1</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) kuna mwanakaya ambaye aliharimu fedha kwa ajili ya vifuatavyo kwa ajili ya kufuga mifugo?</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX, ASK 1 FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2.</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/> X</p>	<p>IF THE ANSWER TO 1 IS YES, ASK 2.</p> <p>2</p> <p>Ni kiasi gani wanakaya wote wamegharimu kwa ...[]... katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? (kuanzia...)?</p> <p style="text-align: center;">AMOUNT</p>
--	--

Gharame za wafanyakazi kwa kuchunga/kulisha?	YES-►	01
	◄-NO	

Kujenga/kukarabati nyumba ya mifugo?	YES-►	02
	◄-NO	

Chakula cha mifugo pamoja na chumvi?	YES-►	03
	◄-NO	

Madawa ya kuua wadudu kwa wanyama?	YES-►	04
	NO	

Huduma za veterinari, chanjo, na madawa	YES-►	05
	◄-NO	

Kusafirisha wanyama, chakula au vifaa?	YES-►	06
	◄-NO	

Gharame za mauzo ya mifugo?	YES-►	07
	◄-NO	

Kulipa gharame inayotokana na uharibifu wa mifugo?	YES-►	08
	◄-NO	

Kupaki mazao ya mifugo?	YES-►	09
	◄-NO	

Gharame nyingine kwa ajili ya kutunza mifugo au nyuki (umeme, n.k.)?	YES-►	10
	◄-NO	

► 2

► NEXT SECTION

SECTION 13: FISHING PART A: OWNERSHIP OF FISHING EQUIPMENT

SUPERVISOR

DESIGNATED RESPONDENT: _____

ID CODE: _____

INTERVIEWER

WAS THIS PERSON INTERVIEWED?

YES.....1
NO.....2

<p>1</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulimiliki vifaa vifuatavyo kwa ajili ya kuvulia samaki?</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2 - 8.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> X</p>	<p>2</p> <p>Kama ungetaka kuuza[ITEM]..... ama sehemu yake iliyo yako, ungeweza kupata fedha kiasi gani?</p> <p>OWN REVENUES ONLY</p> <p>AMOUNT</p>	<p>3</p> <p>Je, katika miezi 6 iliyopita uliwahi kuuza.....[ITEM] ama sehemu yake iliyo ni yako?</p> <p>YES.....1 NO.....2 (> 5)</p>	<p>4</p> <p>Ulipata fedha kiasi gani kutokana na mauzo ya.....[ITEM]... ama sehemu yake iliyo ni yako?</p> <p>OWN REVENUES ONLY.</p> <p>AMOUNT</p>	<p>5</p> <p>Ulinunua au ulipata kama zawadi.....[ITEM]... ama sehemu yake katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?</p> <p>YES.....1 NO.....2 (> 7)</p>	<p>6</p> <p>Ilikugharimu kiasi gani kununua[ITEM]... ama sehemu yake iliyo ni yako?</p> <p>OWN EXPENDITURES ONLY</p> <p>AMOUNT</p>	<p>7</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita uligharamia matengenezo ya[ITEM].....?</p> <p>YES.....1 NO.....2 (> NEXT ITEM)</p>	<p>8</p> <p>Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ilikugharimu kiasi gani kwa matengenezo ya[ITEM].....?</p> <p>OWN EXPENDITURES ONLY</p> <p>AMOUNT</p>
--	---	---	--	--	--	--	--

Mtumbwi?	YES->	01						
	<-NO							
Injini ya boti?	YES->	02						
	<-NO							
Nyavu za kuvuta Nyavu za kutega	YES->	03						
	<-NO							
Chombo cha kukaushia au kusindika samaki?	YES->	04						
	<-NO							
Mishipi na ndoano?	YES->	05						
	<-NO							
Makasia?	YES->	06						
	<-NO							
Taa za karabai/chemli/ vibatari?	YES->	07						
	<-NO							
Vifaa vingine vya kuvulia, kusindika au kukaushia samaki?	YES->	08						
	<-NO							

> 2 - 8

> PART B

SECTION 13: FISHING PART B: INCOME

1	2	3	4	5
Je katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) wewe au wanakaya mliyua samaki kutumia namna zifuatazo za kuvua? [INCLUDES USE BY OTHER HOUSEHOLD MEMBERS OR EMPLOYEES] PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2 - 5. <input checked="" type="checkbox"/>	Ni miezi ipi katika miezi 6 iliyopita (kuanzia...) ulivua kwa...[METHOD OF FISHING]...?.	Katika miezi hiyo ni wastani wa siku ngapi kwa wiki ulivua kwa kutumia...[METHOD OF FISHING]?	Kwa kutumia[METHOD OF FISHING]..katika miezi hiyo ulikuwa unapata samaki mara ngapi kwa siku?	Katika siku ulizovua kwa kutumia...[METHOD OF FISHING].. wewe mwenyewe au wanakaya mlipata fedha kiasi gani kwa siku kwa kuuza samaki wabichi? <div>TIME UNIT DAY...3 WEEK...4 MONTH..5</div>
	NO OF MONTHS	DAYS PER WEEK	CATCHES PER DAY	AMOUNT
				TIME UNIT

Uvuvi wa mishiwi na ndoano?	YES->	-01				
	<-NO					
Kokoro (nyavu za kuvuta)?	YES->	-02				
	<-NO					
Nyavu za kutega (mtego)	YES->	-03				
	<-NO					

▶ 2 - 5

6. Pamoja na kuuza samaki wabichi, je? katika kipindi cha miezi 6 iliyopita wewe au wanakaya mlikausha samaki mlizopata kwa ajili kuuza?

YES.....1
NO.....2 (▶ PART C)

7. Katika miezi 6 iliyopita, ni miezi ipi wewe au wanakaya mlikausha samaki?

NO OF MONTHS:

8. Katika miezi hiyo wewe au wanakaya mlipata mapato kiasi gani kutokana na mauzo ya samaki waliokaushwa kwa siku/mwezi/wiki?

TIME UNIT
DAY...3
WEEK...4
MONTH..5

AMOUNT:

TIME UNIT:

SECTION 13: FISHING

PART C: EXPENDITURE

<p>1 Je katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...) wewe au mwanakaya yeyote katika kaya hii mligahamia...[ITEM]...kwa ajili ya shughuli za uvuvi?</p> <p>(EXCLUDE EXPENDITURE BY PARTNERS NOT IN THE HOUSEHOLD)</p> <p>PUT A CROSS IN THE APPROPRIATE BOX FOR ALL ITEMS BEFORE GOING TO 2 - 5.</p>	<p>2 Je ni miezi ipi katika miezi 6 iliyopita yewe au yeyote katika kaya mligahamia...[ITEM]...kwa ajili ya biashara yako ya uvuvi?</p> <p>RECORD NUMBER OF MONTHS</p>	<p>3 Katika miezi hiyo wewe ama mwanakaya yeyote mligahamia...[ITEM]...kwa ajili ya uvuvi?</p> <p>AMOUNT</p>	<p>4 Tangu nilipokuwa hapa mara ya mwisho wewe au mwanakaya mligahamia...[ITEM]...kwa ajili ya uvuvi?</p> <p>AMOUNT</p>
---	--	--	---

Gharama za yibarua? (a)Nchi kavu?	YES-▶ ◀-NO	01		
Gharama za yibarua? (b)Majini (mtumbwi)?	YES-▶ ◀-NO	02		
Kusindika (kukausha kwa jua/moshi)?	YES-▶ ◀-NO	03		
Samaki waliotolewa kama gharama ya dalali?	YES-▶ ◀-NO	04		
Kodi ya mali asili?	YES-▶ ◀-NO	05		
Ushuru (kama ushuru wa soko)?	YES-▶ ◀-NO	06		
Tambi ya tea?	YES-▶ ◀-NO	07		
Gharama ya kukodisha mahali pa kuhifadhi?	YES-▶ ◀-NO	10		
Usafirishaji?.	YES-▶ ◀-NO	11		
Petroli/diseli?	YES-▶ ◀-NO	12		
Mafuta ya tea/karabai?	YES-▶ ◀-NO	13		
Chambo?	YES-▶ ◀-NO	14		
Leseni?	YES-▶ ◀-NO	15		
Maboya?	YES-▶ ◀-NO	16		
Nyuzi za kufuma nyavu?	YES-▶ ◀-NO	17		
Kuni za kukausha samaki?	YES-▶ ◀-NO	18		
Gharama nyingine zozote zile (eleza)?.....	YES-▶ ◀-NO	19		

▶ 2 - 5

▶ NEXT SECTION

SECTION 14. NON-FARM SELF-EMPLOYMENT

Sasa ningependa kupata habari kuhusu ujuzi, mradi, biashara, vifanda, huduma ya utaalumu na shughuli zingine za binafsi za wanakaya hii, tuanze na.....[NAME OF BUSINESS]..., inayobendeshwa au inayomilikiwa na..... [NAME OF BEST-INFORMED PERSON]... Yeye yuko kujibu maswali?

COMPLETE THE WHOLE SECTION FOR EACH ENTERPRISE
BEFORE GOING TO THE NEXT.

IF THE RESPONDENT IS NOT AVAILABLE, ASK ABOUT
THE SECOND AND THEN THE THIRD ENTERPRISE.

MAKE NEW APPOINTMENTS TO SEE ALL THE RESPONDENTS NOT AVAILABLE.

PART A: INFORMATION

SUPERVISOR		INTERVIEWER	
1	2	3	4
NAME OF THE BUSINESS	NAME OF THE BEST - INFORMED PERSON	IS THIS THE PERSON ACTUALLY INTERVIEWED?	
CODE	ID CODE	YES...1 NO....2	
1			
2			
3			

[illegible]

▶ PART B